



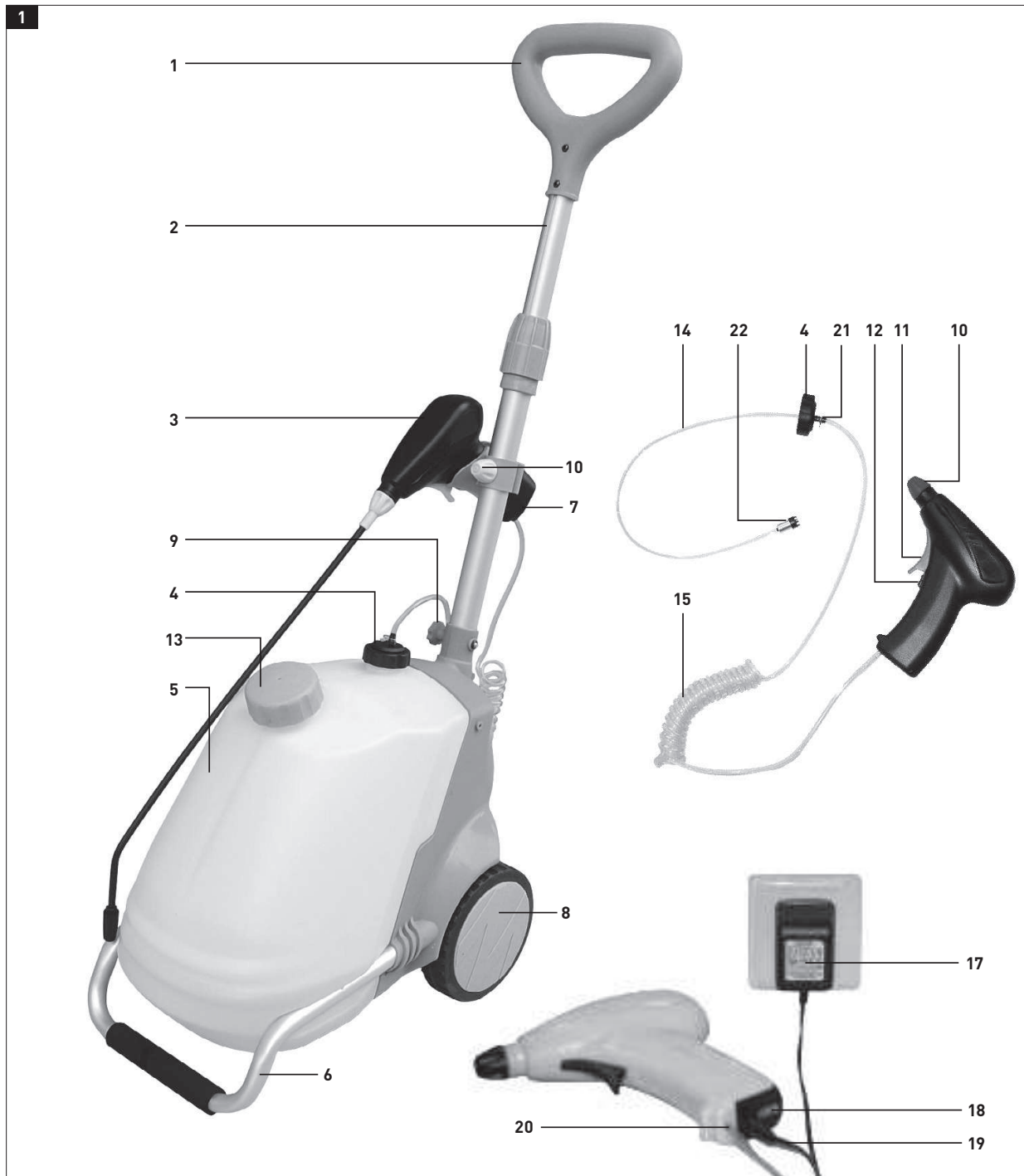
**FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance

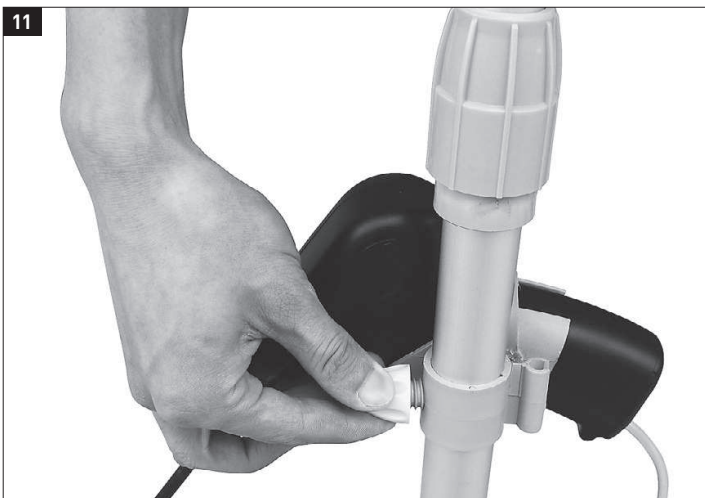
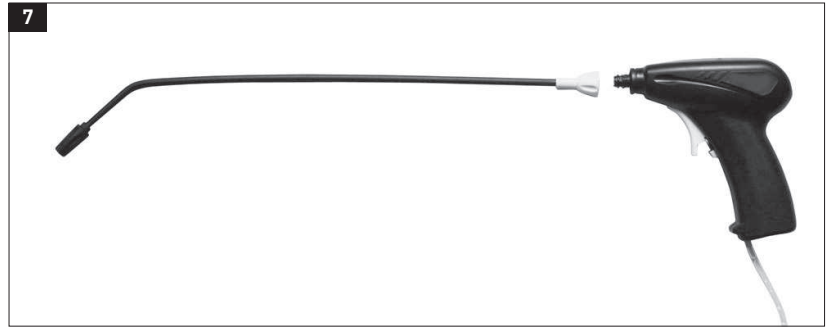
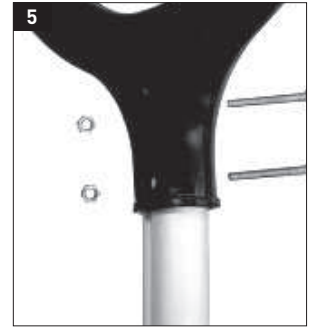
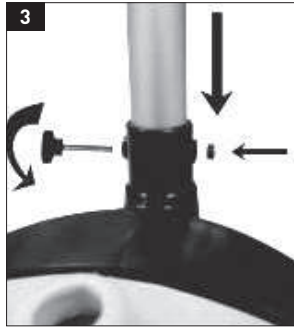


FZC 1001-A

---

English .....	5-12
Čeština .....	13-20
Slovenčina .....	21-28
Polski .....	29-38
Magyarul .....	39-46
Lietuvių .....	47-54
Русский .....	55-63





# Аккумуляторный садовый опрыскиватель

## РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

**Благодарим Вас за то, что Вы приобрели наш садовый опрыскиватель. Перед тем, как начать его использовать, пожалуйста, внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для дальнейшего использования.**

ПРИЛОЖЕНИЕ – РИСУНКИ .....	2–3
1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	56
2. ПОЯСНЕНИЯ К ЭТИКЕТКАМ С УКАЗАНИЯМИ НА МАШИНЕ .....	56
3. ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ .....	57
4. МОНТАЖ МАШИНЫ.....	58
5. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.....	58
6. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПРИМЕНЕНИЮ.....	59
7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ .....	62
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	62
9. ЛИКВИДАЦИЯ .....	63

# 1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ


- ✿ Изделие аккуратно распакуйте и следите за тем, чтобы ни одна часть упаковочного материала не была выброшена прежде, чем будут найдены все компоненты изделия.
- ✿ Изделие хранить в сухом месте, вдали от детей.
- ✿ Читать все предупреждения и инструкции. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

## УПАКОВКА

Устройство помещено в упаковку, которая предотвращает его повреждение во время транспортировки. Данная упаковка является сырьем и поэтому может быть передана на переработку.






## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Перед тем, как начать работать с садовым опрыскивателем, прочитайте следующие правила техники безопасности и инструкцию по применению. Ознакомьтесь с элементами управления и с правилами надлежащего использования устройства. Инструкцию следует бережно хранить для возможных справок. Минимально в течение гарантийного срока рекомендуется хранить оригинальную упаковку, в том числе внутренний упаковочный материал, кассовый чек и гарантийный талон. В случае перевозки упакуйте машину обратно в оригинальную коробку от производителя - обеспечите так максимальную защиту изделия при транспортировке (например, при перевозке или при пересылке в сервисный центр).

 **Примечание:** Если вы передаете машину другим лицам, то передайте её вместе с инструкциями. Соблюдение прилагаемой инструкции по применению являются необходимым предусловием правильного использования машины. Инструкция также содержит указания по эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту.

**Производитель не несёт ответственности за несчастные случаи или повреждения, возникшие в результате несоблюдения этих указаний.**

## 2. ПОЯСНЕНИЯ К ЭТИКЕТКАМ С УКАЗАНИЯМИ НА МАШИНЕ

	Общие предупреждения об опасности.
	До ввода в эксплуатацию, пожалуйста, прочитайте руководство по эксплуатации.
	Не следует работать в дождь, а также в неблагоприятных климатических условиях.
	Зарядное устройство следует использовать только в помещении.
	В состав зарядного устройства входит также защитный трансформатор

## 3. ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

### ОПИСАНИЕ МАШИНЫ (см. рис. 1)

1	Рукоятка	12	Предохранитель
2	Телескопический шест	13	Кожух
3	Пистолет-распылитель	14	Приёмный шланг
4	Крышка с заправочным отверстием	15	Усадочный шланг
5	Бак	16	Насадка с форсункой
6	Опора	17	Зарядное устройство
7	Держатель пистолета	18	Индикатор состояния аккумулятора
8	Колесо	19	Гнездо для зарядного устройства
9	Одно-ходовой клапан	20	Разъём для зарядного устройства
10	Сопло	21	Зажим
11	Пусковая скоба	22	Фильтр

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Осторожно вынуть машину из упаковки и проверить, не отсутствует ли какой-либо из следующих компонентов:

- ☼ Бак с опорой, крышка заправочного отверстия и т. д.
- ☼ Пистолет-распылитель со шлангами
- ☼ Телескопический шест
- ☼ Рукоятка
- ☼ Насадка с распыляющей форсункой
- ☼ Зарядное устройство
- ☼ Мешочек с 2 винтами с гайками
- ☼ Руководство по обслуживанию

Если компоненты отсутствуют или повреждены, пожалуйста, свяжитесь с продавцом, у которого Вы купили машину.

## 4. МОНТАЖ МАШИНЫ

### 1. Крепление телескопического шеста к машине

Телескопический шест вставить в отверстие на машине и привинтить (см. Рис. 3).

### 2. Монтаж рукоятки

Установить рукоятку на телескопический шест так, чтобы отверстия в рукоятке и отверстия на шесте совпали (см. рис. 4), и в этих местах привинтить рукоятку к шесту (см. рис. 5).

### 3. Установка распыляющей насадки

Снимите сопло, поворачивая против часовой стрелки (см. рис. 6) и, поворачивая по часовой стрелке, установите его на насадку (см. рис. 7)

### 4. Установка пистолета-распылителя на опрыскиватель

Отвинтить крышку заправочного отверстия. Вставить приёмный шланг в бак, протянув его через заправочное отверстие; завинтить крышку (см. рис. 8). Вставить пистолет в держатель (см. рис. 9) и закрепить его там, затянув ленту (см. рис. 10).

### 5. Крепление форсунки на телескопический шест


Поставляемый продукт содержит две разные форсунки. Для того, чтобы предотвратить их утрату, мы рекомендуем одну из них установить на телескопический шест, а вторую - на пистолет-распылитель.


а. Поворачивая по часовой стрелке, привинтить форсунку на телескопический шест (см. рис. 11)


б. Форсунку-насадку установить на телескопический шест (см. рис. 12)


 **Примечание:** Не используйте никакие дополнительные устройства, которые не были рекомендованы производителем.

## 5. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

 Перед первым использованием аккумулятор должен быть заряжен на полную мощность. Приблизительное время зарядки составляет от 3 до 5 часов.

 Поставляемое зарядное устройство предназначено для Li-Ion аккумулятора, установленного в данном садовом опрыскивателе. Использовать для подзарядки опрыскивателя другие устройства - запрещено.

 В целях защиты литий-ионного аккумулятора от полной разрядки будет устройство полностью выключено при помощи защитной цепи в момент, когда аккумулятор начнёт слабнуть.

 **Внимание:** Продолжительное удерживание пусковой скобы в нажатом положении без соответствующих перерывов может привести к повреждению литий-ионного аккумулятора.

**ЗАРЯДКА** (см. рис. 1 и 2)

 **Внимание:** Запрещено использовать садовый опрыскиватель во время зарядки.

1. Подключите кабель для зарядки в гнездо (19) на машине.

2. Убедитесь, что выходное напряжение в розетку электросети, которой хотите воспользоваться, составляет стандартных 230 В ~50 Гц и Hz230 В частотой 50 Гц, и вставьте в неё вилку зарядного устройства.

3. Загоревшийся красный СД индикатор (18) сигнализирует, что аккумулятор заряжается.

Как только аккумулятор заряжен, индикатор погаснет.

- ☼ Нагревание во время зарядки не является чем-либо необычным, это совершенно естественное сопровождающее явление.
- ☼ Если Вы не используете зарядное устройство в течение длительного времени, то обязательно отключите его от сети.
- ☼ Зарядное устройство следует использовать только в сухом помещении при температуре окружающего воздуха от 10 до 40 °С.
- ☼ После длительного использования дайте аккумулятору остынуть перед зарядкой.

### **ЗАПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**

1. Пуск: Нажмите на пусковую скобу (Рис. 1, № 11)
2. Остановка: Отпустите пусковую скобу (11) и заблокируйте её замком (12). Пусковая скоба должна оставаться заблокированной в течение всего периода, когда машина не работает.
3. Управление форсункой: Поворачивая форсунку, можно плавно отрегулировать необходимую консистенцию опрыскивания – от полноценного потока до мелкого тумана.

## **6. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПРИМЕНЕНИЮ**

### **ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- ☼ Несоблюдение этих указаний и предупреждений по безопасности может привести к поражению электрическим током, огнём/или к возникновению других серьезных травм.
- ☼ Сначала необходимо внимательно изучить, а при дальнейшем использовании - строго соблюдать инструкции и предупреждения производителя химических веществ, которые Вы будете распылять.
- ☼ Используйте только те химические вещества, которые одобрены и рекомендованы для использования в опрыскивателях с аккумуляторными источниками.
- ☼ Никогда не используйте легковоспламеняющиеся, горючие, едкие вещества или масла.
- ☼ Запрещено использовать в качестве средств для опрыскивания дезинфицирующие и импрегнирующие средства, а также легковоспламеняющиеся жидкости.
- ☼ Не используйте жидкости, температура которых превышает 45 °С.
- ☼ Никогда не следует оставлять заправленный опрыскиватель без присмотра.
- ☼ Не используйте никакие дополнительные устройства, которые не были рекомендованы производителем.
- ☼ Химические вещества могут быть вредными для людей и животных, если они используются непрофессионально.
- ☼ Некоторые химические вещества являются едкими, огнеопасными или токсичными и поэтому не должны быть использованы.
- ☼ Всегда соблюдайте правильное соотношение разбавления отдельных химических веществ в соответствии с инструкциями производителя.
- ☼ Работая с опрыскивателем под открытым небом, всегда проверяйте перед опрыскиванием текущее направление ветра и поток распыляемой жидкости направляйте по ветру.
- ☼ Запрещается давать опрыскиватель детям. Пользоваться им разрешается только взрослым.
- ☼ Никогда не пользуйтесь опрыскивателем для опрыскивания самого себя, других людей, домашних животных, не брызгайте на электрические розетки или в огонь.
- ☼ Пользователь машины несет ответственность за ущерб, причиненный в следствие его действий другими лицами или их собственности.
- ☼ Все инструкции и предупреждения следует сохранить для последующего использования.
- ☼ Использование в указаниях по технике безопасности термина „электрическое оборудование“ связано с тем, что Ваш беспроводный садовый опрыскиватель работает от аккумулятора.



## НАЗНАЧЕНИЕ

- ✿ Беспроводной садовый опрыскиватель предназначен исключительно для личных нужд, т.е. для полива, внесения удобрений и ликвидации насекомых-вредителей / вредителей в частных хозяйственных и декоративных садах. Он не пригоден для коммерческих целей; на дефекты, возникшие в результате коммерческого использования, гарантия не распространяется.

## РАБОЧЕЕ ПРОСТРАНСТВО

- ✿ Несоблюдение этих указаний и предупреждений по безопасности может привести к поражению электрическим током, огнём и/или к возникновению других серьезных травм.

## УКАЗАНИЯ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- ✿ Рабочее пространство следует содержать в чистоте и хорошо освещенным. Переполненное и плохо освещенное рабочее пространство является потенциальной причиной возникновения травмы.
- ✿ Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары. Не используйте машину во взрывоопасных средах, таких как пространства, где находятся легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.
- ✿ При эксплуатации этого электрооборудования следите за тем, чтобы дети и посторонние лица не подходили близко. Отвлечение внимания при работе с машиной может привести к потере контроля.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- ✿ Убедитесь, что питающее напряжение машины соответствует сетевому напряжению с УЗО.
- ✿ Запрещено как-либо перестраивать розетку.
- ✿ Для заземленных инструментов никогда не используйте какие-либо любительски изменённые вилки. В противном случае возникает угроза поражения электрическим током.
- ✿ Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты, холодильники. Никогда не используйте эту машину в дождь и не подвергайте её воздействию влаги. Следуя описанным выше правилам, Вы сможете избежать риска получения травмы.

## ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- ✿ При работе с электрической машиной будьте осторожны и сосредоточьтесь исключительно на выполняемой в данный момент деятельности.
- ✿ Не используйте машину, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Секундная потеря концентрации во время работы с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ✿ Не мешайте самому себе. Во время старайтесь сохранить сбалансированную и одновременно твердую позицию, которая позволяет лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
- ✿ В целях хорошего и безопасного управления необходимо следить за тем, чтобы рукоятка машины оставалась сухой и чистой, без остатков масла и других жирных веществ.
- ✿ Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда защищайте глаза. Средства защиты, такие как маска с респиратором, рабочая обувь с не скользящей подошвой, каска и средства защиты органов слуха, помогают снизить риск получения травмы.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ МАШИН

- ✿ Не используйте машину для выполнения работ, для которых она не предназначена. Соответствующая, то есть сконструированная для этой цели электрическая машина выполнит необходимую работу лучше и более безопасно.
- ✿ Не используйте машину, если её главный выключатель не возможно включить и выключить. Каждая электрическая машина, которую не возможно контролировать при помощи предназначенного для этой цели выключателя, является опасной и должна быть сначала отремонтирована.

- ✿ Если машина не используется, то её следует хранить на месте, недоступном для детей, и не разрешать лицам, не ознакомленным с обслуживанием машины (или с настоящим руководством), манипулировать с машиной. В руках лиц, не обученных надлежащим образом, электрооборудование становится источником опасности.
- ✿ Многочисленные неисправности возникают в следствие недостаточного технического обслуживания. Поэтому машину необходимо регулярно проверять. Проверить отклонение или блокирование подвижных частей, состояние отдельных частей и другие обстоятельства, которые могут повлиять на работу машины. Если машина повреждена, то перед дальнейшим использованием необходимо обеспечить её ремонт.
- ✿ Обеспечить техническое обслуживание машины на профессиональном уровне в ближайшем сервисном центре, который будет, в случае необходимости ремонта, использовать только оригинальные запасные части.
- ✿ Используйте эту электрическую машину, её компоненты и другие принадлежности согласно настоящим указаниям и рекомендуемым здесь способом с учётом условий труда и типа выполняемой работы. Использование машины для других целей, чем указано, является опасным.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Меры предосторожности, касающиеся аккумулятора и зарядного устройства

- ✿ Беречь от дождя и не подвергать воздействию влаги. В противном случае возникает угроза поражения электрическим током.
- ✿ Для зарядки аккумулятора использовать только оригинальное зарядное устройство. Зарядное устройство, которое подходит для одного типа аккумулятора, может вызвать пожар при его использовании для зарядки аккумулятора, для которого устройство не предназначено.
- ✿ Поставляемое зарядное устройство предназначено для зарядки опрыскивателя, и поэтому не может быть использовано для зарядки каких-либо других машин.
- ✿ Перед каждым использованием проверьте зарядное устройство на отсутствие повреждения на его частях - кабеле и вилке. В случае обнаружения повреждений использовать зарядное устройство запрещено. Не следует также пытаться отремонтировать его самостоятельно, так как возникает угроза поражения электрическим током; необходимо обратиться в ближайший профессиональный центр сервисного обслуживания.
- ✿ Чтобы исключить риск возгорания, не используйте зарядное устройство на горючих поверхностях (например, бумага, текстиль и т.д.) и во взрывоопасных средах.
- ✿ Падение или удар опрыскивателя может привести к утечке электролита из аккумулятора. В случае попадания электролита на кожу немедленно ополосните пораженное место водой, так как существует угроза возникновения раздражения или ожогов.
- ✿ Если электролит попадет в глаза - обратитесь к врачу.
- ✿ Не открывать аккумулятор. Существует угроза короткого замыкания.
- ✿ Не подвергать аккумулятор воздействию чрезмерного тепла, например, длительному воздействию солнечного света и огня. Существует угроза взрыва.
- ✿ Никогда не закорачивать аккумулятор - существует угроза взрыва.
- ✿ В результате повреждения аккумулятора при неправильном обращении может произойти утечка паров. Если у Вас возникнут проблемы с дыханием - выйдите на свежий воздух и обратитесь к врачу.

## 7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

### ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- ☼ Проверяйте устройство на отсутствие признаков износа.
- ☼ Если Вы не используете устройство в данный момент, оставляйте его только заблокированным при помощи предохранителя.
- ☼ При замене средства для опрыскивания необходимо хорошо очистить также головку пистолета-распылителя.
- ☼ Не оставляйте в баке неизрасходованные остатки средства, использовавшего при последнем опрыскивании. Следуйте инструкциям производителя средства для опрыскивания относительно распыления, хранения и ликвидации средства.
- ☼ Убедитесь, что бак всегда хорошо закрыт.
- ☼ Регулярно очищайте фильтр. Чистый фильтр является предусловием хорошей производительности. После использования промойте бак опрыскивателя и само устройство чистой воды. Опрыскиватель промывайте в течение 30 секунд при нажатой пусковой скобе.
- ☼ Прежде чем убрать устройство на хранение, зарядите аккумулятор в течение 3-5 часов.
- ☼ Для достижения и сохранения максимального срока службы аккумулятора необходимо в периоды, когда машина длительное время не используется, заряжать аккумулятор как минимум один раз в три месяца.
- ☼ Устройство хранить в сухом безопасном месте, вдали от детей.

### ХРАНЕНИЕ

- ☼ При хранении машины оставляйте её свободной. Не ставьте на неё какие-либо предметы.
- ☼ Температура хранения не должна превышать 35 °С. Не следует хранить машину в месте, где она может подвергаться воздействию прямых солнечных лучей.
- ☼ Не следует хранить инструмент в местах, подверженных воздействию статического электричества.
- ☼ Компоненты электрических изделий запрещается выбрасывать в контейнеры для обычных бытовых отходов. При наличии такой возможности, их следует сдать на рецикляцию. По вопросам рецикляции свяжитесь с соответствующим учреждением местного самоуправления или с продавцом.
- ☼ Этот продукт содержит литий-ионный аккумулятор. Запрещено избавляться от батарей / аккумуляторов, выбрасывая их в бытовые отходы, в воду или в огонь. Аккумуляторы / батареи собирают с целью переработки или экологической ликвидации. Обращаемся к Вам с просьбой бережно относиться к окружающей среде и сдать продукт в ближайший пункт сбора сортированных отходов.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Изделие .....	FZC 1001-A
Питающее напряжение аккумулятора .....	DC 3,6 В
Емкость аккумулятора .....	1500 мАч
Тип аккумулятора .....	Литий-ионный
Объём бака .....	11 л/3 галлона
Потребляемая мощность зарядного устройства (адаптера) .....	230 В ~50 Гц
Время зарядки .....	3 - 5 часов
Акустическое давление .....	67 дБ(А), К = 3 дБ(А)
Акустическая мощность .....	78 дБ(А), К = 3 дБ(А)
Вибрации .....	2,1 м/с <sup>2</sup> К = 1,5 м/с <sup>2</sup>

## 9. ЛИКВИДАЦИЯ

Машина и её принадлежности изготовлены из различных материалов, таких как металл и пластик. Поврежденные компоненты должны быть переданы в специальный приемный пункт. Проконсультируйтесь с соответствующими органами самоуправления.

### ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБРАЩЕНИИ С ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКОЙ

Использованные упаковочные материалы следует отнести на место, которое в Вашем населённом пункте предназначено для сбора муниципальных отходов.

### ЛИКВИДАЦИЯ ОТРАБОТАННОГО ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



Этот символ на изделии или в сопроводительных документах означает, что отработанные электрические и электронные изделия запрещено выбрасывать в контейнеры для обычных бытовых отходов. Их следует сдать в специальные пункты сбора для надлежащей ликвидации, восстановления и рециклиции. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза или в других европейских странах Вы можете вернуть свои устройства ближайшему продавцу при покупке эквивалентного нового изделия. Обеспечив правильную ликвидацию данного продукта, Вы поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное отрицательное воздействие на окружающую среду и здоровье человека, которое могло бы быть последствием неправильной ликвидации отходов. За дополнительной информацией обращайтесь в органы местного самоуправления или в ближайший пункт сбора утильсырья. За неправильное обращение с отходами может быть назначен штраф в соответствии с национальным законодательством.

### ДЛЯ ФИРМ В СТРАНАХ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

По вопросам ликвидации электрического и электронного оборудования, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером или поставщиком.

### ЛИКВИДАЦИЯ В СТРАНАХ, НЕ ВХОДЯЩИХ В ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ



Этот символ действует в Европейском союзе. При необходимости ликвидировать изделие обратитесь в органы местного самоуправления или к своему продавцу с целью получения информации о правильном способе ликвидации. Данный продукт отвечает всем основным требованиям относящихся к нему директив ЕС.

Мы оставляем за собой право вносить изменения в текст, дизайн или в технические характеристики без предварительного уведомления.

## **ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:**

[storgom.ua](http://storgom.ua)

## **ГРАФИК РАБОТЫ:**

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30

Сб.: с 09:00 по 16:00

Вс.: с 10:00 по 16:00

## **КОНТАКТЫ:**

+38 (044) 360-46-77

+38 (066) 77-395-77

+38 (097) 77-236-77

+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара:

<https://storgom.ua/product/akkumuliatornyi-trimmer-fieldmann-fzs-1001-a.html>

Другие товары: <https://storgom.ua/akkumuliatornye-trimmery.html>